

Zweck einer modernen Textedition ist, das Werk des Autors möglichst genau in seiner ursprünglichen Form zu restituieren und dabei nicht nur dem Autor und der historischen Textüberlieferung gerecht zu werden, sondern es auch in einer dem modernen Leser zugänglichen Textgestalt anzubieten.

Um Editoren und Paläographen Gelegenheit zu geben, Erfahrungen und Überlegungen auszutauschen, wurde die Veranstaltung einer Reihe von Arbeitstreffen zu Fragen der Textkritik und Editionspraxis byzantinischer Texte in Aussicht genommen. Dies steht nicht nur mit laufenden Editionsprojekten in Zusammenhang, sondern geht auch von der Einsicht aus, dass eine gute Textbasis zu einer besseren Erfassung der Schriftsprache der Byzantiner beitragen wird. Nicht zuletzt ist daran gedacht, Überlegungen hinsichtlich der Möglichkeit einer größeren methodologischen Einheitlichkeit in Bezug auf die Gestaltung kritischer Texteditionen anzustellen.

Themen des ersten Arbeitstreffens sind sowohl die Forschungsergebnisse der letzten Jahrzehnte bezüglich der handschriftlichen Überlieferung byzantinischer Texte als auch Fragen der Gestaltung kritischer Texteditionen (z.B. im Hinblick auf Interpunktion und Akzentuierung).

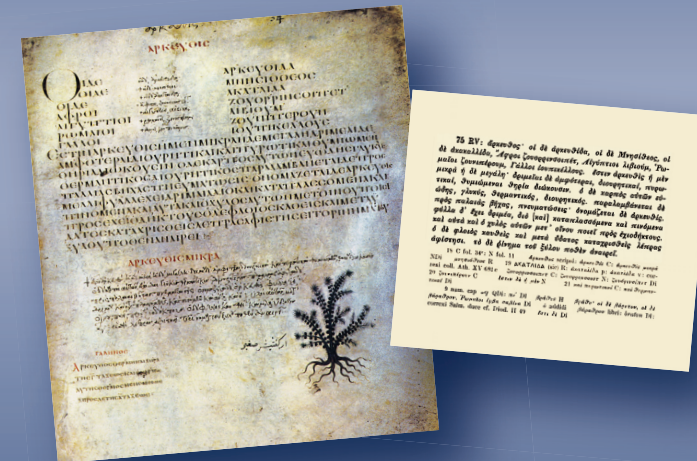
The purpose of a modern critical edition is to reconstruct the original text as written by its author. By tracing its transmission through the centuries, the modern editor's aim is, on the one hand, to record the idiosyncrasies of the Byzantine author and, on the other, to offer a modern, reader-friendly, text edition. In order to give editors and palaeographers the opportunity to exchange views and ideas, a series of workshops is planned with regard to textual criticism and the practice of editing Byzantine texts. These special meetings will not only focus on the current editing projects of the participants, but will also contribute towards a better understanding of the Byzantine literary language. Finally, it is hoped that the main outcomes and results of the meetings will lead to greater methodological uniformity in terms of the arrangement of critical editions of Byzantine texts, thereby providing new guidelines. The first meeting will concentrate both on the research results of recent decades regarding the transmission of Byzantine texts and on questions concerning the modern edition of a Byzantine text (e.g., problems of punctuation and accentuation).

Contact: Elisabeth Schiffer (elisabeth.schiffer@oeaw.ac.at),
Antonia Giannouli (agiannou@ucy.ac.cy)
Information: <http://www.oeaw.ac.at/byzanz>

Vom Codex zur Edition From Manuscripts to Books

International Workshop 10 – 11 December 2009

Österreichische Akademie der Wissenschaften
Institut für Byzanzforschung
Wohllebengasse 12–14, 1040 Wien



NO971.0065 FERRE CONSULTANTS LTD - SAMONINITE/VAHRE



Zentrum Mittelalterforschung
Institut für Byzanzforschung



Πανεπιστήμιο Κύπρου
University of Cyprus

Department of Byzantine and Modern Greek Studies

With the kind support of
THE J. F. COSTOPOULOS FOUNDATION

Vom Codex zur Edition - From Manuscripts to Books

International Workshop 10 – 11 December 2009

Donnerstag, 10. Dezember 2009 Thursday, December 10th 2009

- 9.15 – 9.45 Begrüßung
Thematische Einleitung
-
- 9.45 – 10.45 Diether Roderich REINSCH (Berlin)
Palinodien eines Editors (Matthaios von Ephesos, Kritobulos von Imbros, Anna Komnene)
-
- 10.45 – 11.15 Kaffeepause
-
- 11.15 – 12.00 Caroline MACÉ (Leuven)
Georges Pachymeres as a philologist: the case of Parisinus gr. 1810
-
- 12.00 – 14.00 Mittagspause
-
- 14.00 – 14.30 Jana GRUSKOVÁ (Bratislava/Wien)
Zur textkritischen Dokumentation der ältesten byzantinischen Demosthenes-Codices (Interpunktion, Orthographie, Akzentuierung)
-
- 14.30 – 15.00 Christian GASTGEBER (Wien)
Interpunktion und Akzentuierung in Texten aus dem Umfeld des Patriarchats von Konstantinopel (14. Jh.). Am Beispiel von Prooimien, Klischees und Narrationes des Patriarchatsregisters von Konstantinopel

- 15.00 – 15.30 Sebastiano PANTEGHINI (Wien)
Vom Nutzen der Berücksichtigung der handschriftlichen Interpunktion für die Erstellung der Edition der *Historia ecclesiastica* des Nikephoros Kallistos Xanthopoulos (Codex Vindobonensis hist. gr. 8)
-
- 15.30 – 16.00 Kaffeepause
-
- 16.00 – 16.30 Karin METZLER (Berlin)
Bibelzitate zwischen „Bibelsprache“ und spezifischer exegetischer Ausdeutung
-
- 16.30 – 17.00 Elisabeth SCHIFFER (Wien)
Textkritische Beobachtungen zu Reden und Briefen des Patriarchen Germanos II. auf Grundlage der Codices Coislinianus gr. 278 und Baroccianus gr. 131

Freitag, 11. Dezember 2009 Friday, December 11th 2009

- 9.00 – 10.00 Jacques NORET (Leuven)
Une orthographe relativement bien datée: celle du patriarche Grégoire de Chypre (1283 – 1289), né vers 1240
-
- 10.00 – 10.30 Raimondo TOCCI (Komotini)
Zur Interpunktion in Gelehrten-codices der Paläologenzeit

- 10.30 – 11.00 Kaffeepause
-
- 11.00 – 12.00 Charalambos DENDRINOS (London)
Palaiologan scholars at work: Makarios Makres and Joseph Bryennios' autograph
-
- 12.00 – 14.00 Mittagspause
-
- 14.00 – 14.30 Sonja SCHÖNAUER (Bonn)
Autograph vs. Kopie: Orthographie und Akzentuierung bei Eustathios von Thessalonike und Ioannes VI. Kantakuzenos
-
- 14.30 – 15.00 Antonia GIANNOULI (Nikosia)
Zur Interpunktion der exegetischen Didaskalien des Leon Balianites im Codex Escorialensis Y-II-10
-
- 15.00 – 15.15 Résumé und Ausblick
Diether Roderich REINSCH (Berlin)
-
- 15.15 Abschlussdiskussion